

CONVENCIÓN SOBRE EL COMERCIO INTERNACIONAL DE ESPECIES  
AMENAZADAS DE FAUNA Y FLORA SILVESTRES



Decimoquinta reunión de la Conferencia de las Partes  
Doha (Qatar), 13-25 de marzo de 2010

Acta resumida de la quinta sesión del Comité II

17 de marzo de 2010: 09h18 – 11h55

Presidente: W. Dovey (Nueva Zelanda)  
Secretaría: J. Barzdo  
T. De Meulenaer  
J. C. Vásquez  
M. Yeater  
Relatores: L. Garrett  
J. Gray  
T. Inskipp  
J. Robinson

18. Examen de las resoluciones

El Presidente lee el proyecto de decisión relativo al examen de la Resolución Conf. 10.10 (Rev. CoP14), resultante de las deliberaciones entre Kenya y Estados Unidos de América tras la anterior sesión del Comité, que dice así:

“El Comité Permanente, en consulta con los Estados del área de distribución del elefante africano y asiático y la Secretaría, evaluará la necesidad de revisar la Resolución Conf. 10.10 (Rev. CoP14) y presentará un resumen de las consultas y sus propuestas a este respecto a la 16ª reunión de la Conferencia de las Partes.”

El proyecto de decisión es aceptado.

Israel y Estados Unidos, respectivamente, comunican que los resultados de los grupos de trabajo sobre la definición de “trofeo de caza” y sobre la revisión de la Resolución Conf. 12.10 (Rev. CoP14) no están aún disponibles.

19. Examen de las decisiones

La Secretaría presenta el documento CoP15 Doc. 19, relativo al examen de las decisiones, y señala a la atención de los presentes las recomendaciones que figuran en los párrafos 5 y 6. El Presidente añade que, como consecuencia de la recomendación que figura en el párrafo 38 del informe del Presidente del Comité de Fauna, la Decisión 13.93 debe añadirse al Anexo 3 del documento objeto de debate. México expresa su desacuerdo con respecto a la forma en que la Secretaría ha preparado el documento CoP15 Doc. 19, esto es, promoviendo la eliminación de un gran número de decisiones sin mayor análisis o justificación. A petición de México, el Presidente acuerda recabar observaciones sobre otras decisiones que las Partes tal vez deseen se retengan una vez finalizado el examen del documento. Seguidamente recaba observaciones sobre el Anexo 1 del documento.

Por lo que respecta a las Decisiones 14.5 y 14.8, la recomendación de la Secretaría de que la primera de ellas se incorpore a la Resolución Conf. 11.1 (Rev. CoP14) y que la segunda se suprima es aceptada. Se pide a la Secretaría que prepare un documento para mostrar cómo se procederá a la incorporación.

En el debate sobre las Decisiones 13.14 (Rev. CoP14) a 13.17 se expresa algún apoyo, o bien para su mantenimiento o para su transferencia a una resolución, por parte de Chile, China y México. En lo tocante a la Decisión 13.16, México, apoyado por Malí, desea saber qué reuniones regionales en particular han sido apoyadas por fondos recaudados, y pide transparencia. La Secretaría afirma que los fondos recaudados se canalizaran por intermedio del Proyecto de delegados patrocinados, y que las cuentas de la Secretaría están disponibles por intermedio del PNUMA, lo que asegura una transparencia plena. El Presidente indica a Kenya que si quiere más información la pida bilateralmente a la Secretaría. España, en nombre de la Unión Europea y sus Estados miembros, propone la transferencia de las Decisiones 13.16 y 13.17 a la Resolución Conf. 11.1 (Rev. CoP14), y Estados Unidos pide lo mismo para la Decisión 13.15. Como resultado del debate, el Presidente propone que las Decisiones 13.14 a 13.17 se incorporen a la Resolución Conf. 11.1 (Rev. CoP14). Así queda acordado, y la Secretaría se compromete a preparar un proyecto de documento para sugerir cómo podría hacerse.

No hay comentarios sobre la recomendación de la Secretaría concerniente a la Decisión 14.18, y, esta es acordada.

El Presidente aplaza el debate sobre la Decisión 14.61 para su consideración en el marco del Anexo 2 del documento.

En lo tocante a la recomendación de suprimir las Decisiones 14.73 y 14.74, sobre carne de animales silvestres, no aplicadas, Camerún, Congo, República Democrática del Congo, Kenya, Liberia, Malí y España, en nombre de la Unión Europea y sus Estados miembros, se oponen a la supresión alegando que es necesario colaborar más estrechamente con otras organizaciones por lo que respecta a la carne de animales silvestres y que conviene mantener las decisiones hasta que el Grupo de trabajo sobre carne de animales silvestres haya completado su labor. España propone además una enmienda de la última frase de la Decisión 14.74 para indicar que deberá presentarse un informe en la CoP16. México pide que se establezca un vínculo claro entre las decisiones y el documento CoP15 Doc. 61, el Informe del Grupo de trabajo sobre carne de animales silvestres de África central. El Presidente señala que queda acordado que ambas decisiones se mantengan, con la enmienda propuesta por España.

El Presidente recaba observaciones sobre las recomendaciones de suprimir o enmendar las Decisiones 10.2 (Rev. CoP11), 14.75, 14.76, 14.78 y 14.79. Kenya observa que el Plan de acción para el elefante se está finalizando para su presentación más avanzada la reunión, y recomienda que todas las Decisiones relacionadas con elefantes se aplacen hasta que ese Plan haya sido examinado. Apoyan esta sugerencia Benin, Congo y Sierra Leona. España, en nombre de la Unión Europea y sus Estados miembros, y apoyada por México y Estados Unidos, se muestra de acuerdo con la supresión de la Decisión 10.2 (Rev. CoP11) propuesta, pero aboga por aplazar el examen de las restantes decisiones. Así pues, se acuerda aplazar el examen de todas esas decisiones hasta más avanzada la reunión.

En cuanto a la Decisión 14.81, México se opone a su supresión, basándose en que el proyecto de resolución sobre el examen periódico que figura en el documento CoP15 Doc. 62 no fue aceptado en el Comité I. Esta opinión recibe el apoyo de Argentina, Brasil, Chile, Israel y Estados Unidos, pero suscita la oposición de China, Islandia y Noruega. El Presidente somete la cuestión a votación, que da como resultado 24 votos a favor de la supresión de la decisión, contra 46 y 9 abstenciones. Se rechaza la recomendación de suprimir la decisión.

Respecto a la propuesta de supresión de las Decisiones 14.82 a 14.85 sobre el loro gris, México precisa que el hecho de no haberse recaudado fondos no es justificación suficiente para esa supresión. Camerún, la República Democrática del Congo, Israel, Nigeria, Sierra Leona y España, en nombre de la Unión Europea y sus Estados miembros, proponen que se mantengan esas decisiones. Entre las razones aducidas para ello se indica que están pendientes planes de gestión para el comercio y que el comercio ilícito continúa. Se rechaza la supresión propuesta.

En lo relativo a las Decisiones 14.82 a 14.84, España, en nombre de la Unión Europea y sus Estados miembros, teniendo en cuenta el bajo nivel de comercio de la Unión Europea y Estados Unidos de América, propone que el Comité de Fauna realice un examen del comercio para determinar si las decisiones se justifican todavía, y presente un informe a la CoP16. El Presidente pide que se presente el texto de un proyecto de decisión en una próxima reunión.

En cuanto a las Decisiones 14.138 y 14.144, sobre los taxa que producen madera de agar, Kuwait apoya la prórroga de estas decisiones, para remitirlas a la CoP16, y se ofrece a acoger un taller regional, en que se elaboren propuestas para esa reunión. Esta prórroga merece el apoyo de Indonesia (que también se ofrece a acoger un taller en 2011), Japón, Malasia, España, en nombre de la Unión Europea y sus

Estados miembros, Tailandia y Estados Unidos. Se acepta la prórroga de las Decisiones 14.138 y 14.144 para remitirla a la CoP16.

Se suspende el debate de este punto del orden del día.

### 33. Transporte de especímenes vivos

El Presidente del Comité de Fauna presenta el documento CoP15 Doc.33. Señala que no hay ningún grupo de trabajo permanente sobre el transporte de especímenes vivos de animales y plantas, y que éste se debería restablecer en la 25ª reunión del Comité de Fauna. Malasia y Estados Unidos de América apoyan la recomendación de suprimir las Decisiones 14.158 y 14.159. España, en nombre de la Unión Europea y sus Estados miembros, también apoya esta recomendación y destaca la importancia de proseguir los trabajos sobre las nuevas directrices para el transporte no aéreo de especímenes vivos. También propone que se aprueben las recomendaciones en los párrafos 22 b) iii) y iv) como nuevas decisiones dirigidas a la Secretaría, con el texto siguiente:

- 15.xx Explorar la posibilidad de incrementar la cooperación entre la CITES y varias organizaciones que se ocupan del transporte (OIE/Organización mundial de sanidad animal, Organización Marítima Internacional, etc.) mediante, entre otras cosas, un memorando de entendimiento, o la creación de un grupo de enlace .
- 15.xx Incorporar la orientación sobre el transporte descrita en los párrafos 77 a 89 del documento AC24 Doc.15.2 en el proyecto de legislación nacional CITES.

Se aceptan los proyectos de decisión que figura al final del documento, y esas adiciones. Se acepta asimismo la supresión de las Decisiones 14.58 y 14.59.

### 19. Examen de las decisiones (cont.)

Volviendo al Anexo 2 del documento CoP15 Doc. 19, se acepta sin comentarios la revisión propuesta de la Decisión 14.61 relativa a la inspección física de los envíos de madera.

Las Decisiones 14.76 y 14.78 referentes a la conservación del elefante se aplazan para su discusión, una vez que se examinen las propuestas relativas al elefante en el Comité I.

En relación con el Anexo 3 del documento CoP15 Doc. 19, México recomienda que la Decisión 14.19 se incorpore en la Resolución Conf. 4.6 (Rev. CoP13). La Secretaría indica que el objetivo de la Decisión 14.9 había sido que se llevase a cabo un examen editorial puntual de las actuales resoluciones vigentes, y que al efectuarlo se identificó la necesidad de introducir ciertas enmiendas sustanciales, lo que se señaló al Comité Permanente, y agrega que algunas de estas enmiendas figuran en el documento CoP15 Doc. 18. La Secretaría señala que una vez que se efectúe la revisión editorial en curso bajo la supervisión del Comité Permanente, la decisión podría suprimirse. Chile y Estados Unidos son partidarios de que se proceda así.

México pide mayores aclaraciones, por estimar que resulta esencial revisar las resoluciones para el trabajo de la CoP y que dicha labor debe realizarse antes y después de una CoP, y propone que este asunto se remita a la Secretaría debido a que esto genera un requisito que se aplica ya. México entiende que, si no se modifican las decisiones, éstas deberían seguir en vigor y, por tanto, exigirían la actuación de la CoP16. Agrega que la incorporación de este examen en una resolución requeriría menos trabajo.

La Presidencia recuerda que, en principio, las decisiones deberían seguir siendo válidas únicamente hasta la próxima CoP, pero, en caso de incorporarse en una resolución, generarían una mayor carga de trabajo para la Secretaría en un momento de restricciones presupuestarias. Se acepta mantener la Decisión 14.19 sin enmiendas.

El Presidente indica que varias Partes abrigan ciertas reservas en lo que concierne a las decisiones que no se han mencionado o incluido en el documento CoP15 Doc. 19. México destaca la importancia de mantener la Decisión 14.14, relativa a la creación de capacidades en Oceanía, pero pregunta por qué razón se ha propuesto la supresión de las Decisiones 14.31 y 14.32. No está claro en qué documento se aborda esta cuestión o las Decisiones 14.33 y 14.34 referentes al Grupo de expertos en observancia, y pide aclaraciones sobre el particular, que la Secretaría se compromete a proporcionar ulteriormente. México sugiere que se supriman las Decisiones 14.98 a 14.100, ya que el taller ha tenido lugar, y que se

conservar la Decisión 14.131, toda vez que no se ha terminado de preparar la lista mencionada en la resolución.

Esto no obstante, Australia propone que se enmiende la formulación de la Decisión 14.100 relativa a los cohombros o pepinos de mar, reemplazando “celebrará” por “celebró” y reemplazando “~~15a~~” por “16a” con el fin de dar tiempo para examinar el informe del taller de la FAO y cualquier medida de aplicación que se requiera. Así se acepta.

Estados Unidos expresa su deseo de que conserve la Decisión 13.93, como solicitó el Comité de Fauna. Así se acepta.

Estados Unidos estima también que la Decisión 14.108 debe discutirse en el Comité I, y la Secretaría toma nota de ello.

## 20. Leyes nacionales para la aplicación de la Convención

La Secretaría presenta el documento, señalando que 85 Partes cuentan actualmente con legislación en la Categoría 1, 51 en la Categoría 2 y 40 en la Categoría 3. Entre los territorios dependientes 11 tienen legislación en la Categoría 1, 16 en la Categoría 2 y dos en la Categoría 3. La Secretaría encomia a las Partes que han trasladado su legislación a la Categoría 1.

Se han expedido avisos escritos a un cierto número de Partes y, a menos que se reciba su respuesta hacia el 30 de septiembre de 2010, el Comité Permanente impondrá las correspondientes suspensiones de comercio. Aunque algunas Partes ya han respondido, la Secretaría alienta a entrar en contacto en la CoP15 con otras naciones que aún no lo han hecho.

La Secretaría informa de que se ha terminado de redactar los incisos e), f) y g) ii) de la Decisión 14.27 y da las gracias a Japón por las misiones legislativas de financiación enviadas por este país a Guyana y Suriname, así como por un taller legislativo destinado a países francófonos de África Septentrional, Occidental y Oriental, que tuvo lugar en febrero de 2009. Por lo que hace a la *Visión Estratégica de la CITES: 2008-2013*, la Secretaría sugiere que se señale en una resolución la necesidad de desplegar esfuerzos para situar la legislación de todas las Partes en la Categoría 1. Habiéndose puesto eficazmente en contacto con Brunei Darussalam, Estados Unidos y Nigeria la Secretaría sugiere que las Partes que cuenten en sus delegaciones con fiscales y abogados públicos entren en contacto con la Secretaría, para colaborar con el fin de establecer una red jurídica.

Se suspende la sesión a las 11.55 horas.

MOTION: Agenda 19  
Review of Decisions

## VOTE TOTALS:

Yes : 24  
No : 46  
Abstain : 9

## VOTE BREAKDOWN

| GROUP DETAILS        |      | RESULTS OF VOTE |    |         |    |
|----------------------|------|-----------------|----|---------|----|
| NAME                 | SIZE | Yes             | No | Abstain |    |
| Europe               | 37   | 5               | 23 | 1       | 29 |
| Africa               | 33   | 6               | 8  | 2       | 16 |
| Asia                 | 27   | 8               | 3  | 4       | 15 |
| C/S America & Carib, | 24   | 4               | 7  | 2       | 13 |
| Oceania              | 5    | 0               | 3  | 0       | 3  |
| N America,           | 3    | 1               | 2  | 0       | 3  |

## THE INDIVIDUAL RESULTS WERE AS FOLLOWS

## MIC CARD DELEGATE INFORMATION

## VOTE

|    |     |                                      |     |
|----|-----|--------------------------------------|-----|
| 1  | 1   | AF Afghanistan                       |     |
| 3  | 3   | DZ Algeria                           |     |
| 4  | 4   | AG Antigua and Barbuda,              | Yes |
| 5  | 5   | AR Argentina                         | No  |
| 6  | 6   | AM Armenia                           | No  |
| 7  | 7   | AU Australia                         | No  |
| 8  | 8   | AT Austria                           |     |
| 9  | 9   | AZ Azerbaijan                        |     |
| 10 | 10  | BS Bahamas                           | No  |
| 11 | 11  | BD Bangladesh                        |     |
| 14 | 14  | BE Belgium                           | No  |
| 16 | 16  | BJ Benin                             | No  |
| 17 | 17  | BT Bhutan                            |     |
| 18 | 18  | BO Bolivia (Plurinational State of), | Yes |
| 20 | 20  | BW Botswana                          | Yes |
| 21 | 21  | BR Brazil                            | No  |
| 22 | 22  | BN Brunei Darussalam,                |     |
| 24 | 24  | BF Burkina Faso,                     |     |
| 25 | 25  | BI Burundi                           |     |
| 26 | 26  | KH Cambodia                          | Yes |
| 27 | 27  | CM Cameroon                          | No  |
| 28 | 28  | CA Canada                            | Yes |
| 30 | 30  | CF Central African Republic,         |     |
| 32 | 32  | CL Chile                             | No  |
| 33 | 33  | CN China                             | Yes |
| 34 | 34  | CO Colombia                          | No  |
| 36 | 36  | CG Congo                             |     |
| 37 | 37  | CR Costa Rica,                       |     |
| 39 | 39  | HR Croatia                           | No  |
| 40 | 901 | CU Cuba                              |     |
| 42 | 42  | CZ Czech Republic,                   | No  |
| 44 | 44  | DK Denmark                           | No  |
| 46 | 46  | DM Dominica                          |     |
| 47 | 47  | DO Dominican Republic,               |     |
| 48 | 48  | EC Ecuador                           | No  |
| 49 | 49  | EG Egypt                             |     |
| 50 | 50  | SV El Salvador,                      |     |

|     |     |    |                             |         |
|-----|-----|----|-----------------------------|---------|
| 53  | 53  | EE | Estonia                     | No      |
| 54  | 54  | ET | Ethiopia                    |         |
| 55  | 55  | FJ | Fiji                        |         |
| 56  | 56  | FI | Finland                     | No      |
| 57  | 57  | FR | France                      | No      |
| 60  | 60  | GE | Georgia                     |         |
| 61  | 61  | DE | Germany                     | No      |
| 62  | 62  | GH | Ghana                       | No      |
| 63  | 63  | GR | Greece                      | No      |
| 64  | 64  | GD | Grenada                     | Abstain |
| 65  | 65  | GT | Guatemala                   |         |
| 66  | 66  | GN | Guinea                      | Yes     |
| 68  | 68  | GY | Guyana                      | Yes     |
| 69  | 69  | HN | Honduras                    |         |
| 70  | 70  | HU | Hungary                     | No      |
| 71  | 71  | IS | Iceland                     | Yes     |
| 72  | 72  | IN | India                       | Abstain |
| 74  | 74  | IR | Iran (Islamic Republic of), | Abstain |
| 75  | 75  | IE | Ireland                     | No      |
| 76  | 76  | IL | Israel                      | No      |
| 77  | 77  | IT | Italy                       | No      |
| 78  | 78  | JM | Jamaica                     | No      |
| 79  | 79  | JP | Japan                       | Yes     |
| 80  | 80  | JO | Jordan                      | Abstain |
| 82  | 82  | KE | Kenya                       | No      |
| 83  | 83  | KW | Kuwait                      | Yes     |
| 84  | 84  | KG | Kyrgyzstan                  |         |
| 86  | 86  | LV | Latvia                      | No      |
| 88  | 88  | LR | Liberia                     | Yes     |
| 89  | 89  | LY | Libyan Arab Jamahiriya,     |         |
| 90  | 90  | LI | Liechtenstein               | Yes     |
| 92  | 92  | LU | Luxembourg                  | No      |
| 93  | 93  | MG | Madagascar                  | Abstain |
| 94  | 94  | MW | Malawi                      |         |
| 95  | 95  | MY | Malaysia                    | Yes     |
| 96  | 96  | ML | Mali                        |         |
| 97  | 97  | MT | Malta                       | No      |
| 98  | 98  | MR | Mauritania                  | No      |
| 99  | 99  | MU | Mauritius                   |         |
| 100 | 100 | MX | Mexico                      | No      |
| 101 | 101 | MC | Monaco                      | No      |
| 102 | 102 | MN | Mongolia                    |         |
| 103 | 103 | ME | Montenegro                  |         |
| 104 | 104 | MA | Morocco                     | No      |
| 106 | 106 | MM | Myanmar                     |         |
| 107 | 107 | NA | Namibia                     | Yes     |
| 108 | 108 | NP | Nepal                       | Yes     |
| 109 | 109 | NL | Netherlands                 | No      |
| 110 | 110 | NZ | New Zealand,                | No      |
| 111 | 111 | NI | Nicaragua                   | Abstain |
| 112 | 112 | NE | Niger                       | Yes     |
| 114 | 114 | NO | Norway                      | Yes     |
| 115 | 115 | OM | Oman                        | No      |
| 116 | 116 | PK | Pakistan                    | Yes     |
| 118 | 118 | PA | Panama                      |         |
| 122 | 122 | PH | Philippines                 |         |
| 123 | 123 | PL | Poland                      | No      |
| 124 | 124 | PT | Portugal                    | No      |
| 125 | 125 | QA | Qatar                       | No      |
| 126 | 126 | KR | Republic of Korea,          | Yes     |
| 127 | 127 | MD | Republic of Moldova,        |         |
| 128 | 128 | RO | Romania                     | No      |
| 129 | 129 | RU | Russian Federation,         | Yes     |
| 132 | 132 | LC | Saint Lucia,                | Yes     |

|     |     |   |         |
|-----|-----|---|---------|
| 133 | 133 | VC Saint Vincent and the Grenadines,                        |         |
| 134 | 134 | WS Samoa  | No      |
| 138 | 138 | SN Senegal  |         |
| 139 | 139 | RS Serbia   |         |
| 141 | 141 | SL Sierra Leone,  |         |
| 142 | 142 | SG Singapore  |         |
| 143 | 143 | SK Slovakia   |         |
| 147 | 147 | ZA South Africa,  |         |
| 148 | 148 | ES Spain  |         |
| 149 | 149 | LK Sri Lanka,   |         |
| 150 | 150 | SD Sudan  |         |
| 151 | 151 | SR Suriname   |         |
| 152 | 152 | SZ Swaziland  | No      |
| 153 | 153 | SE Sweden   | No      |
| 154 | 154 | CH Switzerland  | Yes     |
| 155 | 155 | SY Syrian Arab Republic,                                    |         |
| 156 | 156 | TH Thailand   | Abstain |
| 158 | 158 | TG Togo   |         |
| 160 | 160 | TN Tunisia  |         |
| 161 | 161 | TR Turkey   | Abstain |
| 162 | 162 | UG Uganda   | Abstain |
| 165 | 165 | GB United Kingdom of Great Britain<br>and Northern Ireland, | No      |
| 166 | 166 | TZ United Republic of Tanzania,                             | No      |
| 167 | 167 | US United States of America,                                | No      |
| 168 | 168 | UY Uruguay  |         |
| 170 | 170 | VU Vanuatu  |         |
| 172 | 172 | VN Viet Nam,  |         |
| 175 | 175 | ZW Zimbabwe   | Yes     |